

JULY 29, ST. MARTHA, VIRGIN

Errors? [help@extraordinaryform.org](mailto:help@extraordinaryform.org)

The ways by which God leads men's souls are varied; one way may be more perfect than another, but each soul must sanctify itself in its own fashion. Grace does not do violence to nature, but perfects it; thus, although St. John tells us that Jesus loved Martha, Mary, and Lazarus, each of the sisters always retains her own individual character in the Gospel narrative. Mary feels more deeply, and, therefore, though she is habitually more recollected, yet she is also a woman of an eager and pleasing disposition, more courageous in her actions.

The virtues of Martha, the elder sister of Lazarus, on the other hand, are more commonplace and less exceptional. She is a good housekeeper, diligent, affectionate, and forbearing in undertaking the additional labor which Mary's different nature puts upon her. In discharging her daily duties she looks at life chiefly from the practical side. The Savior loves her much, because, though Mary is eager to receive spiritual food from him, Martha, on the contrary, shows a mother's tender care both for Him and for His disciples, who were always received as members of the family in her home at Bethany.

*Sts. Felix II, Simplicius, Faustinus, & Beatrice, Martyrs:* The martyr-Pope St. Felix II governed the Church during the exile of Pope Liberius, in the middle of the Fourth Century. Simplicius and Faustinus were drowned in the Tiber, probably in 303, when the great persecution under Diocletian was at its height. Beatrice, their sister, with the aid of the priest Priscus, recovered their bodies in order to give them burial; for which offence she was strangled in prison.

New User Guide

AT THE FOOT OF THE ALTAR  
(Kneel)

**P:** †In nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

**P:** Introibo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(Psalm 42)

**P:** Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érue me.

**S:** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

**P:** Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

**S:** Et introibo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

**S:** Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

**P:** Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto.

**S:** Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Introibo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

**S:** Qui fecit cælum et terram.

**P:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatíone, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**S:** Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

**P:** Amen.

**S:** Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatíone, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**P:** Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**S:** Amen.

**P:** †Indulgéntiam, absolutíonem, et remissíonem peccatórum nostrórum, tribuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**S:** Amen.

**P:** Deus, tu convérsus vivificábis nos.

**S:** Et plebs tua lætábitur in te.

**P:** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**S:** Et salutáre tuum da nobis.

**P:** Dómine, exáudi oratíonem meam.

**S:** Et clamor meus ad te véniat.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

**P:** Orémus.

**P:** Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 44: 8

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiae præ consórtibus tuis. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Glória Patri et Filio et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiae præ consórtibus tuis.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** Kýrie, eléison.

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** Christe, eléison.

**P:** Christe, eléison.

**S:** Christe, eléison.

**P:** Kýrie, eléison.

**S:** Kýrie, eléison.

**P:** Kýrie, eléison.

*(Stand at High Mass)*

**P:** Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. †Cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spíritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Orémus.

COLLECT

Exáudi nos, Deus salutáris noster: ut, sicut de, beátæ Mathæ, Virgínis tuæ festivitáte gaudémus; ita piæ devotíonis erudiámur afféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

**P:** Orémus.

COLLECT

Præsta, quæsumus, Dómine: ut, sicut pópulus christíanus Máryrum tuorum Felícis, Simplicii, Faustíni et Beatrícis temporáli solemnitate congáudet, ita perfruátur ætérna; et, quod votis célebrat, comprehendat efféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** Amen.

*(Sit)*

EPISTLE

2 Corinthians 10: 17-18; 11: 1-2

Fratres: Qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seipsum comméndat, ille probátus est; sed quem Deus comméndat. Utinam sustineréis módicum quid insipiéntiæ meæ, sed et supportáte me: æmulor enim vos Dei æmulatíone. Despóndi enim vos uni viro virginem castam exhibére Christo.

**S:** Deo grátias.

GRADUAL Psalms 44: 5

Spécie tua, et pulchritúdine tua inténde, prospere procéde, et regna. Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirabíliter dextera tua.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Adducéntur regi virgines post eam: próxime ejus afferéntur tibi in lætítia. Allelúja.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

**P:** Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophætæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratíone dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Jube, Dómine, benedicere. Dóminus sít in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE FOOT OF THE ALTAR  
(Kneel)

**P:** †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)

**P:** Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

**S:** For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

**P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

**S:** And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

**P:** I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

**S:** Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

**P:** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**S:** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**P:** I will go unto the altar of God.

**S:** To God, Who gives joy to my youth.

**P:** †Our help is in the name of the Lord.

**S:** Who made heaven and earth.

**P:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

**S:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**P:** Amen.

**S:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

**P:** May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

**S:** Amen.

**P:** †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

**S:** Amen.

**P:** Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

**S:** And Thy people will rejoice in Thee.

**P:** Show us, O Lord, Thy mercy.

**S:** And grant us Thy salvation.

**P:** O Lord, hear my prayer.

**S:** And let my cry come unto Thee.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Let us pray.

**P:** Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Thou hast loved justice, and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thou hast loved justice, and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Christ, have mercy.

**S:** Christ, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

**P:** Lord, have mercy.

*(Stand at High Mass)*

**P:** Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good will. We praise Thee; we bless Thee; We adore Thee; we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world; have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world; receive our prayer. Thou who sittest at the right hand of the Father; have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art the Lord; Thou alone art most high, Jesus Christ, †with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Let us pray.

Harken unto us, O God, our Savior that as we rejoice in the festival of blessed Martha, Thy virgin, so we may be instructed by the affection of pious devotion. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

**P:** Let us pray.

*(For Sts. Felix, Simplicius, Faustinus, & Beatrice)*

Grant, we beseech Thee, O Lord, that as Thy Christian people joyfully unite in celebrating the temporal solemnity of Thy holy martyrs Felix, Simplicius, Faustinus, and Beatrice, so they may enjoy it in eternity, and may effectually attain to what they celebrate in desire. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.

*(Sit)*

Brethren, he that glory, let him glory in the Lord. For not that he that commendeth himself is approved, but he whom God commendeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me. For I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

**S:** Thanks be to God.

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth, and meekness and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Alleluia, alleluia. After her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

*(Only at High Mass  
when incense is used)*

**P:** *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

**P:** Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

**P:** Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.



|  |  |
|--|--|
| <p><b>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</b></p> <p><b>P:</b> Dóminus vobiscum.</p> <p><b>S:</b> <b>Et cum spíritu tuo.</b></p> <p><b>P:</b> Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.</p> <p><b>S:</b> <b>Glória tibi, Dómine.</b></p> <p><b>GOSPEL Luke 10: 38-42</b></p> <p>In illo témpore: Intrávit Jesus in quoddam castéllum: et múlter quædam, Martha nómine, excépit illum in domum suam: et huic erat soror nómine María, quæ étiam sedens secus pedes Dómini, audiébat verbum illius. Martha autem satagébat circa frequens ministérium: quæ stetit et ait: Dómine, non est tibi curæ, quod soror mea réliquit me solam ministráre? dic ergo illi, ut me ádjuvet. Et respóndens, dixit illi Dóminus: Martha, Martha, sollicita es et turbáris erga plúrima: porro unum est necessariúm. María óptimam partem elégit, quæ non auferétur ab ea.</p> <p><b>S:</b> Laus tibi, Christe.</p> <p><b>P:</b> Per evangélica dicta deleántur nostra delicta.</p>  | <p><b>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</b></p> <p><b>P:</b> The Lord be with you.</p> <p><b>S:</b> And with your spirit.</p> <p><b>P:</b> The continuation of the holy Gospel according to Luke.</p> <p><b>S:</b> Glory to Thee, O Lord.</p> <p>At that time, Jesus entered into a certain town; and a certain woman named Martha, received Him into her house: and she had a sister called Mary, who sitting also at the Lord's feet, heard His word. But Martha was busy about much serving: who stood and said, Lord, hast Thou no care that my sister hath left me alone to serve? Speak to her therefore, that she help me. And the Lord answering, said to her: Martha, Martha, thou art careful, and art troubled about many things: but one thing is necessary. Mary hath chosen the best part, which shall not be taken away from her.</p> <p><b>S:</b> Praise to Thee, O Christ.</p> <p><b>P:</b> May our offenses be erased by the words of the Gospel.</p>  |
| <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Dóminus vobiscum.</p> <p><b>S:</b> <b>Et cum spíritu tuo.</b></p> <p><b>P:</b> Orémus.</p> <p><b>(Sit)</b></p> <p><b>OFFERTORY Psalms 44: 10</b></p> <p>Fíliæ regum in honóre tuo: ádstitit regina a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.</p> <p><b>P:</b> Súscepe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensió nibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.</p> <p><b>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidisti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.</p> <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.</p> <p><b>(Only at High Mass when incense is used)</b></p> <p><b>P:</b> <i>Per intercessiónem beáti Michælis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsium istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.</i></p> <p><b>P:</b> <i>Incénsium istud a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua.</i></p> <p><b>P:</b> <i>Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsium, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.</i></p> <p><b>P:</b> <i>Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis. Amen.</i></p> <p><b>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinem vitam meam: In quorum má nibus iniquitátes sunt: délixera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocentia mea ingræssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedicam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.</p> <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Súscepe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offerímus ob memóriam passiónis, resurrectiόnis, et ascensiόnis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Virgini, et beáti Joánnis Baptistæ, et sanctorúm Apostolorúm Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignétur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.</p> <p><b>P:</b> Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.</p> <p><b>S:</b> Suscípiat Dóminus sacrificium de má nibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.</p> <p><b>P:</b> Amen.</p> <p><b>SECRET (silently)</b></p> <p>Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblatio: pro tuórum honóre Sanctórum: quorum se méritis, de tribulatióne percepisse cognóscit auxílium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p><b>SECRET (silently)</b></p> <p>Hóstias tibi, Dómine, pro sanctorúm Márt yrum tuórum Felícis, Simplicií, Faustíni et Beatrícis commemoratióne deferimus: suppliciter deprecántes; ut indulgéntiam nobis páriter cónferant et salútem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus,</p> <p><b>(aloud, to conclude the Secret Prayer)</b></p> <p><b>P:</b> ...per ómnia sæcula sæculórum.</p> <p><b>(Stand at High Mass)</b></p> <p><b>S:</b> <b>Amen.</b></p> <p><b>P:</b> Dóminus vobiscum.</p> <p><b>S:</b> <b>Et cum spíritu tuo.</b></p> <p><b>P:</b> Sursum corda.</p> <p><b>S:</b> <b>Habémus ad Dóminum.</b></p> <p><b>P:</b> Grátias agámus Dómino Deo nostro.</p> <p><b>S:</b> <b>Dignum et justum est.</b></p> <p><b>COMMON PREFACE</b></p> <p>Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérnæ Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adoránt Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórumque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas deprecámur, supplicii confessióne dicéntes:</p> <p><b>(Kneel)</b></p> <p><b>P:</b> Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. †Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.</p> <p><b>THE ROMAN CANON (silently)</b></p> <p><b>P:</b> Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offerímus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro <b>N.</b>, et Antístite nostro <b>N.</b>, et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.</p> <p><b>P:</b> Meménto, Dómine, famulórum, famularúmq ue tuárum <b>N.</b>, et <b>N.</b>, et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptiόne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.</p> <p><b>P:</b> Communicántes, et memóriam venerántes, in cántis gloriósiæ semper Virgínis Mariæ, Genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Virgínis Sponsi, et beatórum Apostolorúm ac Márt yrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq ue concédas, ut in ómnibus protectiόnis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.</p> <p><b>P:</b> ☩ Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, accésumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.</p> <p><b>P:</b> Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptábilemq ue fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.</p> | <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> The Lord be with you.</p> <p><b>S:</b> And with your spirit.</p> <p><b>P:</b> Let us pray.</p> <p><b>(Sit)</b></p> <p>The daughters of kings in thy glory: the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.</p> <p><b>P:</b> Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.</p> <p><b>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.</p> <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.</p> <p><b>(Only at High Mass when incense is used)</b></p> <p><b>P:</b> <i>By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.</i></p> <p><b>P:</b> <i>May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.</i></p> <p><b>P:</b> <i>Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.</i></p> <p><b>P:</b> <i>May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.</i></p> <p><b>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.</p> <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p> <p><b>P:</b> Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.</p> <p><b>S:</b> May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.</p> <p><b>P:</b> Amen.</p> <p>May the offering of Thy consecrated people be accepted by Thee, O Lord, in honor of Thy saints, by whose merits it knoweth that it hath received aid in time of trouble. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p> <p><b>(Commemoration of Sts. Felix, Simplicius, Faustinus, &amp; Beatrice)</b></p> <p>We bring Thee sacrifices, O Lord, for the commemoration of Thy holy martyrs, Felix, Simplicius, Faustinus, and Beatrice, humbly praying that they may obtain for us at once forgiveness and salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,</p> <p><b>P:</b> ...forever and ever.</p> <p><b>(Stand at High Mass)</b></p> <p><b>S:</b> Amen.</p> <p><b>P:</b> The Lord be with you.</p> <p><b>S:</b> And with your spirit.</p> <p><b>P:</b> Lift up your hearts.</p> <p><b>S:</b> We have lifted them up to the Lord.</p> <p><b>P:</b> Let us give thanks to the Lord our God.</p> <p><b>S:</b> It is fitting and just.</p> <p>It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominions adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:</p> <p><b>(Kneel)</b></p> <p><b>P:</b> Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!</p> <p><b>THE ROMAN CANON</b></p> <p><b>P:</b> Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant <b>N.</b>, our Pope, and <b>N.</b>, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.</p> <p><b>P:</b> Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids <b>N.</b> and <b>N.</b>, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.</p> <p><b>P:</b> Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorifying and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p> <p><b>P:</b> We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.</p> <p><b>P:</b> Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.</p> |



**P:** Qui prǫdie quam paterǣtur, accǣpit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:  
Accípite, et manducáte ex hoc omnes, **HOC EST ENIM CORPUS MEUM.**

🕯️ 🕯️ 🕯️

**P:** Simili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: ítem tibi grátias agens, benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:  
Accípite, et bíbite ex eo omnes, **HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.**  
Hæc quotiescúmque fecérítis, in mei memóriam faciétis.

🕯️ 🕯️ 🕯️

**P:** Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis, sed non et ab ínteris resurrectionis, nec et in cælos gloriósæ ascensiónis: offerimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salútis perpétuæ.

**P:** Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificíi Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit sanctus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificíum, immaculátam hóstiam.

**P:** Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublīme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosáctum Fílii tui, Corpus, et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictióne cæléstī et grátia repléamur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigeríi, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Nobis quoque peccatórībus fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

**P:** Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ípsū, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

*(aloud, to conclude the Canon)*  
**P:** Per ómnia sæcula sæculórum.

**(Stand at High Mass)**  
**S:** **Amen.**

**P:** Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:  
Pater noster, qui es in cælis: Sanctificetur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidíānum da nobis hódie: Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:  
**S:** **Sed libera nos a malo.**  
**P:** Amen

**P:** Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, præterítis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** **Amen.**  
**P:** Pax Dómini sit semper vobíscum.

**S:** **Et cum spírītu tuo.**  
**(Kneel at High Mass)**

**P:** Hæc comméxtio, et consecrátió Córporis et Sanguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

**P:** Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed vident Ecclésiæ tuæ: eáquæ secúndum foliamentum tuum pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spírītu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre in Spírītu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmerē præsúmo, non mihi provéniat in iudiciū et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.  
Dómine, non sum dignus 🕯️, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Quid retribuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre in Spírītu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

**P:** Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P:** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

**S:** **Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**  
**S:** **Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**  
**S:** **Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**

**AT THE COMMUNION RAIL**  
**P:** Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

**P:** Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscérībus meis: et præsta; ut in me non remáneat scelerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**COMMUNION Matthew 25: 4, 6**  
Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádis: média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exite óbviam Christo Dómino.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**(Stand at High Mass)**  
**P:** Dóminus vobíscum.  
**S:** **Et cum spírītu tuo.**

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**P:** Orémus.

**POSTCOMMUNION**  
Satiásti, Dómine, famíliam tuam munérībus sacris: ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus solémnia celebrámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**S:** **Amen.**

**P:** Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying:  
Take, all of you, and eat of this: **FOR THIS IS MY BODY.**

**P:** In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying:  
Take, all of you, and drink of this: **FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.**  
As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

**P:** Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

**P:** Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

**P:** Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

**P:** To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

**P:** Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

**P:** Forever and ever.

**(Stand at High Mass)**  
**S:** Amen.

**P:** Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say:  
Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.  
**S:** But deliver us from evil.  
**P:** Amen.

**P:** Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.  
**P:** The peace of the Lord be always with you.  
**S:** And with your spirit.

**(Kneel at High Mass)**  
**P:** May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.  
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.  
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** grant us peace.

**P:** O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

**P:** Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

**P:** I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

**P:** May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**P:** Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.  
**S:** Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

**AT THE COMMUNION RAIL**  
**P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**P:** Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

**P:** May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made, Behold the bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ our Lord.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**  
**(Stand at High Mass)**  
**P:** The Lord be with you.  
**S:** And with your spirit.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**P:** Let us pray.

Thou hast filled Thy household, O Lord, with sacred gifts; ever comfort us, we beseech Thee, through her intercession whose festival we celebrate. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**S:** Amen.



|   |   |
|---|---|
| <p><b>P:</b> Orémus.</p> <div><p><b>POSTCOMMUNION</b></p><p>Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut sanctorum Martyrum tuorum Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis cælestibus mysteriis celebrata sollemnitas, indulgentiam nobis tuæ propitiatiõnis acquirat. Per Dñm nostrum Jesum Christum, Fñlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spñritus Sancti, Deus, per òmnia sæcula sæculòrum.</p></div> <p><b>S:</b> Amen.</p>   | <p><b>P:</b> Let us pray.</p> <div><p><i>(Commemoration of Sts. Felix, Simplicius, Faustinus, &amp; Beatrice)</i></p><p>Grant, we beseech Thee, O almighty God, that the solemnity of Thy holy martyrs, Felix, Simplicius, Faustinus, and Beatrice, celebrated with the sacred mysteries, may acquire for us the grant of Thy forgiveness of our sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p></div> <p><b>S:</b> Amen.</p>  |
| <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> Dñminus vobiscum.</p> <p><b>S:</b> Et cum spñritu tuo.</p> <p><b>P:</b> Ite, Missa est.</p> <p><b>S:</b> Deo grátias.</p> <p><b>(Kneel at High Mass)</b></p> <p><b>P:</b> Pláceat tibi, sancta Trinitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dñm nostrum. Amen.</p> <p><b>P:</b> Benedícat vos omnipotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.</p> <p><b>S:</b> Amen.</p>   | <p><b>AT THE CENTER OF THE ALTAR</b></p> <p><b>P:</b> The Lord be with you.</p> <p><b>S:</b> And with your spirit.</p> <p><b>P:</b> Go, the Mass is ended.</p> <p><b>S:</b> Thanks be to God.</p> <p><b>(Kneel at High Mass)</b></p> <p><b>P:</b> May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.</p> <p><b>P:</b> May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.</p> <p><b>S:</b> Amen.</p>   |
| <p><b>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</b></p> <p><b>P:</b> Dñminus vobiscum.</p> <p><b>S:</b> Et cum spñritu tuo.</p> <p><b>P:</b> Initium sancti Evangélíi secúndum Joánnem.</p> <p><b>S:</b> Glória tibi, Dómine.</p> <p><b>P:</b> In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joáñnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.</p> <p><b>(Genuflect)</b> ET VERBUM CARO FACTUM EST et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.</p> <p><b>S:</b> Deo grátias.</p> | <p><b>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</b></p> <p><b>P:</b> The Lord be with you.</p> <p><b>S:</b> And with your spirit.</p> <p><b>P:</b> The beginning of the holy Gospel according to John.</p> <p><b>S:</b> Glory be to Thee, O Lord.</p> <p><b>P:</b> In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.</p> <p><b>(Genuflect)</b> AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.</p> <p><b>S:</b> Thanks be to God.</p> |
| <p><a href="#">Leonine Prayers</a></p> <p>(optional after Low Mass)</p>   |   |